Организация Объединенных Наций A/C.3/65/L.48

Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
28 October 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия
Третий комитет
Пункт 68(c) повестки дня
Поощрение и защита прав человека: положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей

Австралия, Австрия, Албания, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция и Эстония: проект резолюции

Положение в области прав человека в Мьянме

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека[1] и ссылаясь на Международные пакты о правах человека[2] и другие соответствующие документы, касающиеся прав человека,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, которые они приняли на себя в соответствии с различными международными документами в этой области,

вновь подтверждая также свои предыдущие резолюции о положении в области прав человека в Мьянме, последней из которых является резолюция 64/238 от 24 декабря 2009 года[3], резолюции Комиссии по правам человека и резолюции Совета по правам человека, последними из которых являются ре-

[1] Резолюция 217 A (III).
[2] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.
[3] См. *Официальные отчет Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 53* (A/64/53), глава II, раздел A.

Просьба отправить на вторичную переработку

золюция 12/20 от 2 октября 2009 года[4], и резолюция 13/25 от 26 марта 2010 года[5],

приветствуя заявления Председателя Совета Безопасности от 11 октября 2007 года и 2 мая 2008 года[6], а также заявления для печати Совета Безопасности от 22 мая 2009 года и 13 августа 2009 года[7],

приветствуя также доклад Генерального секретаря о положении в области прав человека в Мьянме и содержащиеся в нем замечания[8] и ссылаясь на его поездку в эту страну 3 и 4 июля 2009 года и поездки его Специального советника по Мьянме 31 января — 3 февраля и 26 и 27 июня 2009 года, соответственно, выражая при этом сожаление по поводу того, что в течение прошлого года не представилось возможности для осуществления никаких других поездок с целью проведения миссии по оказанию добрых услуг,

приветствуя далее доклады Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме и настоятельно призывая осуществить содержащиеся в них рекомендации[9] и рекомендации, содержащиеся в предыдущих докладах, выражая при этом сожаление по поводу того, что просьба Специального докладчика о последующем визите была отклонена правительством Мьянмы,

будучи глубоко обеспокоена тем, что настоятельные призывы, содержащиеся в вышеупомянутых резолюциях, а также заявлениях других органов Организации Объединенных Наций, касающихся положения в области прав человека в Мьянме, не нашли отклика, и особо отмечая, что без существенного прогресса в деле принятия необходимых мер в ответ на эти призывы международного сообщества положение в области прав человека в Мьянме будет по-прежнему давать основания для самой серьезной озабоченности,

выражая серьезную обеспокоенность по поводу ограничений в отношении эффективного и подлинного участия представителей Национальной лиги за демократию, других политических партий, демократически настроенных активистов, этнических меньшинств и иных соответствующих заинтересованных сторон, в подлинном процессе диалога, национального примирения и перехода к демократии,

призывая правительство Мьянмы сотрудничать с международным сообществом в целях достижения конкретного прогресса в отношении прав человека и основных свобод и политических процессов,

выражая глубокое сожаление в связи с тем, что правительство Мьянмы не предприняло необходимых шагов для обеспечения свободного и справедливого, носящего транспарентный и всеохватный характер избирательного процесса, и выражая серьезную озабоченность в связи с законами о выборах в том виде, в каком они были приняты и осуществляются правительством, и установленными ограничениями, включая ограничения в отношении регистрации

---

[4] См. A/HRC/12/50, часть первая, раздел I.

[5] См. HRC/13/L.10, часть первая, раздел I.

[6] S/PRST/2007/37 и S/PRSTR/2008/13; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности, 1 августа 2007 года — 31 июля 2008 года.*

[7] SC/9662 и SC/9731.

[8] A/65/367.

[9] A/65/368 и A/HRC/13/48.

избирателей, партий и кандидатов, задержанием политических активистов, ограничениями на свободное и сбалансированное освещение событий и на свободу собраний, ограниченностью доступа к средствам массовой информации, возможностей мобилизации финансовых средств и проведения избирательной кампании, сообщениями о случаях запугивания со стороны официальных органов, отменой выборов в определенных этнических районах и тем, что избирательная комиссия не является независимой,

1. *решительно осуждает* продолжающиеся систематические нарушения прав человека и основных свобод народа Мьянмы;

2. *выражает глубокую озабоченность* по поводу произвольного содержания под домашним арестом Аунг Сан Су Чжи, и призывает освободить ее немедленно и без каких-либо условий;

3. *самым настоятельным образом призывает* правительство Мьянмы, отмечая освобождение из-под домашнего ареста заместителя председателя Национальной лиги за демократию У Тин О, освободить всех узников совести, число которых, по оценкам, на данный момент составляет более 2100 человек, включая руководителя Шанской национальной лиги за демократию У Хкун Хтун О, лидера студенческой группы «Поколение 88» У Мин Ко Найнга и одного из основателей студенческой группы «Поколение 88» Ко Ко Гжи, без задержек и без каких-либо условий и предоставить им возможность полноправно участвовать в политическом процессе и настоятельно призывает правительство Мьянмы представить информацию о местонахождении лиц, которые были подвергнуты задержанию или стали жертвами насильственных исчезновений, а также воздерживаться от новых политически мотивированных арестов;

4. *подтверждает* существенно важное значение подлинного процесса диалога и национального примирения для перехода к демократии, выражает сожаление в этой связи по поводу того, что правительство Мьянмы не использовало возможность для налаживания предметного и конструктивного диалога с Аунг Сан Су Чжи, и призывает новое правительство Мьянмы принять срочные меры для налаживания подлинного диалога с Аунг Сан Су Чжи, представителями всех других соответствующих партий, групп гражданского общества и этнических групп, и дать им возможность свободно консультироваться друг с другом и с другими заинтересованными сторонами в стране;

5. *самым настоятельным образом призывает* правительство Мьянмы обеспечить проведение свободных, справедливых, транспарентных и всеохватных выборов и призывает правительство предоставить независимым иностранным и местным журналистам возможность беспрепятственно наблюдать за выборами и освещать их проведение, а также следить за развитием и освещать ход последующих политических событий;

6. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы снять все ограничения на свободу собраний, ассоциаций, передвижения и выражения мнений, в частности применительно к свободным и независимым средствам массовой информации, в том числе посредством открытого и доступного использования Интернета и мобильной телефонной связи, а также отказа от цензуры, включая отмену ограничительных законов, запрещающих освещение мнений, содержащих критику в адрес правительства;

7. *выражает серьезную обеспокоенность* по поводу продолжающейся практики произвольных задержаний, насильственных исчезновений, изнасилований и других форм сексуального насилия, пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, и настоятельно призывает правительство Мьянмы провести без дальнейших отлагательств всестороннее, транспарентное, эффективное, беспристрастное и независимое расследование всех сообщений о нарушениях прав человека, а также привлечь к судебной ответственности всех виновных, с тем чтобы положить конец безнаказанности в случаях нарушения прав человека; и, выражая сожаление по поводу того, что предыдущие призывы в этом отношении не получили отклика, призывает правительство сделать это в приоритетном порядке и, в случае необходимости, опираясь на помощь со стороны Организации Объединенных Наций;

8. *призывает* правительство Мьянмы провести транспарентный, всеохватный и всеобъемлющий обзор на предмет соответствия Конституции и всех национальных законодательных актов международным стандартам в области прав человека при полном привлечении демократической оппозиции, групп гражданского общества, этнических групп и других заинтересованных сторон, напоминая при этом еще раз, что процедуры, установленные для выработки проекта Конституции, привели к фактическому исключению оппозиционных групп из этого процесса;

9. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы обеспечить независимость и беспристрастность судебных органов и гарантировать соблюдение процессуальных гарантий, а также выполнить данные ранее Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме обещания начать диалог по вопросу о судебной реформе;

10. *выражает озабоченность* по поводу условий содержания в тюрьмах и других пенитенциарных учреждениях и постоянно поступающих сообщений о жестоком обращении с узниками совести, в том числе о пытках, а также по поводу перевода узников совести в изолированные тюрьмы вдали от мест проживания членов их семей, где они не могут получать продуктов питания и медикаментов;

11. *выражает свою глубокую озабоченность* в связи с опасностью новых вооруженных конфликтов в некоторых районах в результате непрекращающегося давления со стороны национальных властей на определенные этнические группы и исключения некоторых ключевых этнических политических партий из избирательного процесса, и призывает правительство Мьянмы защищать гражданское население во всех частях страны и всех, кого это касается, уважать достигнутые соглашения о прекращении огня;

12. *решительно призывает* правительство Мьянмы принять срочные меры по прекращению продолжающихся серьезных нарушений международных стандартов в области прав человека и норм гуманитарного права, включая нападения на лиц, совершаемые по признаку их принадлежности к конкретным этническим группам, принятие мер, нацеленных против гражданского населения как такового, в ходе военных действий, и изнасилования и другие формы сексуального насилия, а также положить конец безнаказанности при совершении таких деяний;

13. *решительно призывает также* правительство Мьянмы положить конец систематическому насильственному перемещению большого числа людей в пределах страны и устранить иные причины исхода беженцев в соседние страны;

14. *выражает свою озабоченность* по поводу продолжающейся дискриминации, нарушений прав человека, насилия, перемещения и лишения средств к существованию, которые затрагивают многие этнические меньшинства, в том числе, в частности, этническое меньшинство рохингья в северной части штата Ракхайн, и призывает правительство Мьянмы принять срочные меры по улучшению их положения, а также предоставить гражданство лицам, принадлежащим к этническому меньшинству рохингья;

15. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обеспечивать надлежащую подготовку военнослужащих, полицейских и тюремного персонала по вопросам прав человека и международного гуманитарного права, обеспечить неукоснительное соблюдение международных стандартов в области прав человека и норм международного гуманитарного права и привлекать их к ответственности за их нарушения;

16. *призывает* правительство Мьянмы рассмотреть вопрос о ратификации остальных международных договоров по вопросам прав человека и присоединении к ним, что позволит проводить диалог с другими договорными органами по вопросам прав человека;

17. *призывает также* правительство Мьянмы предоставить правозащитникам возможность беспрепятственно осуществлять свою деятельность и обеспечить их физическую неприкосновенность, безопасность и свободу передвижения при осуществлении такой деятельности;

18. *решительно призывает* правительство Мьянмы немедленно положить конец сохраняющейся практике вербовки и использования детей-солдат в нарушение международного права всеми сторонами, активизировать меры по обеспечению защиты детей от вооруженных конфликтов и продолжать сотрудничать со Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах, в сжатые сроки завершить разработку и обеспечить выполнение нового совместного плана действий по национальным вооруженным силам, содействовать проведению диалога в отношении планов действий с другими сторонами, перечисленными в ежегодном докладе Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах, и обеспечить беспрепятственный доступ во все районы, где происходит вербовка детей, в этих целях;

19. *с удовлетворением отмечает* продление срока действия дополнительного меморандума о взаимопонимании между Международной организацией труда и правительством Мьянмы в целях ликвидации практики использования принудительного труда, и принятие определенных шагов — особенно по повышению уровня осведомленности — в этой связи, однако выражает серьезную озабоченность по поводу продолжающейся практики применения принудительного труда и призывает правительство активизировать сотрудничество с Международной организацией труда на основе этого меморандума, в целях максимально возможного расширения масштабов деятельности по ликвидации

практики принудительного труда на территории всей страны и безотлагательного выполнения в полном объеме рекомендаций Комиссии Международной организации труда по расследованию;

20. *с удовлетворением отмечает* заключенное между правительством Мьянмы и Организацией Объединенных Наций соглашение по вопросу о двухгодичной совместной гуманитарной инициативе по северной части штата Ракхайн и, с учетом сохраняющихся гуманитарных потребностей в масштабах всей страны, призывает правительство Мьянмы обеспечить распространение такого сотрудничества на другие районы;

21. *призывает* правительство Мьянмы обеспечить своевременный, безопасный, полный и беспрепятственный доступ во все районы Мьянмы, включая конфликтные и пограничные районы, Организации Объединенных Наций, международным гуманитарным организациям и их партнерам, и, принимая во внимание необходимость скорейшего упрощения порядка обработки запросов на получение виз и разрешений на поездки по стране, рекомендует правительству использовать опыт, накопленный в рамках Трехсторонней основной группы, и продолжать сотрудничать с тем, чтобы гуманитарная помощь доходила до всех нуждающихся во всех районах страны, включая перемещенных лиц;

22. *рекомендует* правительству Мьянмы возобновить гуманитарный диалог с Международным комитетом Красного Креста и предоставить ему возможности для осуществления его деятельности в соответствии с его мандатом, в частности посредством предоставления ему доступа к задержанным лицам и в районы внутреннего вооруженного конфликта;

23. *рекомендует также* правительству Мьянмы и впредь сотрудничать **с** международными учреждениями, занимающимися вопросами здравоохранения, по проблемам ВИЧ/СПИДа, малярии и туберкулеза;

24. *вновь заявляет о своей полной поддержке* добрых услуг Генерального секретаря, оказываемых через посредство его Специального советника по Мьянме, согласно докладу Генерального секретаря о положении в области прав человека в Мьянме,[10] а также настоятельно призывает правительство Мьянмы в полной мере сотрудничать с миссией по оказанию добрых услуг, в том числе посредством оказания содействия Специальному советнику в его поездках по стране и предоставления ему неограниченного доступа ко всем соответствующим заинтересованным сторонам, включая высшее руководство армии, политические партии, правозащитников, представителей этнических групп, лидеров студенческих и других оппозиционных групп, и отреагировать предметно и без задержек на предложения Генерального секретаря, включая открытие отделения Организации Объединенных Наций в целях поддержки реализации мандата на оказание добрых услуг;

25. *приветствует* роль, которую сыграли соседние с Мьянмой страны и члены Ассоциации государств Юго-Восточной Азии в оказании поддержки миссии добрых услуг Генерального секретаря;

---

[10] A/65/368.

26. *приветствует также* продолжающиеся усилия Группы друзей Генерального секретаря по Мьянме, направленные в поддержку деятельности миссии по оказанию добрых услуг;

27. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы положительно отреагировать на ходатайства Специального докладчика о посещении страны и в полной мере сотрудничать с ним при выполнении им своих функций в соответствии с мандатом Совета по правам человека и осуществить четыре главные правозащитные элемента, как это рекомендовал Специальный докладчик;

28. *призывает* правительство Мьянмы поддерживать диалог с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в целях обеспечения полного соблюдения всех прав человека и основных свобод;

29. *с удовлетворением отмечает,* с учетом предстоящего универсального периодического обзора Совета по правам человека, проведенный недавно в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека семинар-практикум, рекомендует правительству Мьянмы предпринимать дальнейшие усилия по развитию технического сотрудничества в вопросах подготовки универсального периодического обзора и в полной мере и конструктивно сотрудничать на протяжении всего процесса;

30. *просит* Генерального секретаря:

a) и впредь оказывать добрые услуги и продолжать обсуждение вопросов, касающихся прав человека, перехода к демократии и процесса национального примирения, с правительством и народом Мьянмы, с участием всех соответствующих заинтересованных сторон, включая группы, выступающие за демократию и права человека, и предлагать правительству техническую помощь в этом плане;

b) оказывать всю необходимую помощь для того, чтобы Специальный советник и Специальный докладчик могли в полном объеме и эффективно выполнять свои мандаты;

c) представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии, а также Совету по правам человека доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

31. *постановляет* провести обзор хода осуществления настоящей резолюции при продолжении рассмотрения данного вопроса на своей шестьдесят шестой сессии на основе докладов Генерального секретаря и Специального докладчика.